



拼音 / 全文檢索

本辭條被閱讀過：**3210**次，被回應過**2**次

■ **辭條名稱**：**噶瑪蘭語**

■ **辭條族別**：噶瑪蘭族 ■ **辭條主題**：語言文字

■ **中文筆劃**：16劃 ■ **英文 / 漢語拼音**：Kavalan Language

■ **撰述人**：張永利

噶瑪蘭族 (Kebalan) 屬於臺灣南島語族，早年通行於蘭陽平原，宜蘭舊稱「蛤仔難」、「蛤仔蘭」，即是Kebalan一詞的音譯，而「宜蘭」也是由「噶瑪蘭」轉化而來的：清朝在宜蘭地區設「噶瑪蘭廳」，後來廳改縣，以噶瑪蘭的「蘭」字，冠上「宜」字，改稱「宜蘭縣」。清末漢人大舉進入蘭陽平原墾殖，噶瑪蘭族人被迫南遷，最後落腳於花東沿海地區，與阿美族人比鄰而居。噶瑪蘭族人由於和漢人接觸的時間早，漢化相當深，語言流失十分迅速，目前僅剩潛身於阿美部落的族人（特別是居住於花蓮豐濱鄉新社村和臺東長濱鄉樟原村的噶瑪蘭族

人）仍能**以噶瑪蘭語**溝通，留在原居地宜蘭的噶瑪蘭族後裔已經完全喪失族語能力。這真是所謂的「失之東榆收之桑隅」、「塞翁失馬焉知非福」：要不是當初被迫遷居花東，**噶瑪蘭語**恐怕早已步上其他平埔族語言的後塵，成為歷史名詞了。

方言方面，新社和樟原的**噶瑪蘭語**在語法上並沒有區別，只有在語音上存在些微的差異，並形成規律的對應：樟原的[r]音，在新社常讀為[z]。

**噶瑪蘭語**有以下的語音特色：

(1) 清塞音/p, t, k, q, '都不送氣，在字尾也不解阻，所以Kebalan應讀為[kebalan]而非[khebalan]。

(2) /b/為帶音雙唇濁擦音，在字尾常被讀為不帶音的雙音[f]，例如siRab（昨天）有些發音人常讀為[siRaf]。不過，因為讀[siRab]或[siRaf]沒有意義上的差別，所以在書寫時統一標為siRab。

(3) /r/為小舌濁擦音，在字尾常被讀為不帶音的小舌清擦音[r]，例如qawpiR（地瓜）有些發音人常讀為[qawpir]。不過，因為讀[qawpiR]或[qawpir]沒有意義上的差別，所以在書寫時也是統一標為qawpiR。

(4) 小舌音/q,R/和前高母音/i/之間會出現過渡音[i]，例如 usiq（一）實際讀為[usiiq]、qawpiR（地瓜）實際讀為[qawpiiR]、Qitun（車子）實際讀為[Qiiitun]，但這些都是可預測的語音表現，所以在書寫時並不標示。

(5) 前高母音/i/和後高母音/u/在小舌塞音/q/和/R/之後會自動降音，所以baqi（爺爺）實際讀為/baqq、qudus（衣服）讀為[qodus]、uRu（頭）實際讀為/oro/。

(6) /e/為輕央元音，具有辨義作用，例如desi（肉）相對於isi（糯米酒）；zena（水田）相對於zina（他說）；zaqes（樟樹）相對於zaqis（爬）。

(7) 字重音固定落在最後一個音節，例如：qeman（吃，主事者焦點）讀為[qem'an]；qanan（吃，受事者焦點）讀為[qan'an]。

(8) 實詞一般都是由雙音節或以上的音節構成，因此bai（奶奶）不能寫為bay、mai（沒有）不能寫為may。

(9) **噶瑪蘭語**實詞通常以子音結尾。

(10) 音節結構在日常生活的語句裡會產生音節重整，重整的方向為由左向右、基本上以兩個兩個音節為單位，例如pukunan ku ti ya sunis（我打了小孩）實際讀為 [puku nanku tia sunis]。

(11) 同音刪略：同樣兩個語音相鄰時，其中一個會刪略，例如qeman ti iku實際讀為[qeman tiku]。

**噶瑪蘭語**的構詞方式主要有兩種，一種是加綴法，另一種為重疊法，複合詞非常少見。詞綴分為前綴（例如Rai-baut（捕魚）、si-qudus（穿衣）、sim-tayta（互看））、中綴（例如p-em-ukun（打）、q-en-aytisan（害怕））、後綴（例如supaR-an（知道）以及環綴（例如pa-tud-an（老師））。重疊法多用來表達動作持續不斷（例如si-kaw-kaw-ma（不停地講））或是普遍量化（例如nia-niana（任何東西）、damu-damu（每個村落））。

**噶瑪蘭語**是一個動詞居首的語言，動詞的賓語和主語尾隨在後，例如：

(1) qeman tu qawpiR ya sunis  
吃 斜格 地瓜 主格 小孩  
「小孩在吃地瓜」

不過，一旦主語以黏著代詞的方式出現，該代詞會緊鄰動詞，例如：

(2) qeman-iku tu qawpiR  
吃-我 斜格 地瓜  
「我在吃地瓜」

在**噶瑪蘭語**裡，名詞論元會依其語法功能而有不同的格位標記，其中屬格有兩種形式，一種為na，標示普通名詞，另一種為ni，標示人名和專有名詞，試比較：

(3) pukunan na lazat ya sunis

**關鍵字** **噶瑪蘭語** 的延伸閱讀

- ◆ **大葉山欖** (噶瑪蘭族)
- ◆ **白樂思** (他族)
- ◆ **竹筏** (噶瑪蘭族)
- ◆ **治療儀禮** (噶瑪蘭族)
- ◆ **拜檳榔** (噶瑪蘭族)
- ◆ **猩猩** (平埔族群)
- ◆ **流流舊社** (噶瑪蘭族)
- ◆ **新社部落** (噶瑪蘭族)
- ◆ **傳統家屋** (噶瑪蘭族)
- ◆ **臺灣南島語言叢書** (泛族群)
- ◆ **噶瑪蘭語** (噶瑪蘭族)
- ◆ **獨木舟** (噶瑪蘭族)
- ◆ **噶瑪蘭語詞典** (噶瑪蘭族)

打 屬格 人 主格 小孩  
「那人打了小孩」

- (4) pukunan ni utay ya sunis  
打 屬格 Utay 主格 小孩  
「Utay打了小孩」

- 參考文獻一：張永利，2000，《噶瑪蘭語參考語法》。臺北：遠流。
- 參考文獻二：黃宜範、張宗智，1995，〈噶瑪蘭：語言社會學的研究〉，收於李壬癸、林英津等編，《臺灣南島民族母語研究論文集》。臺北：教育部。
- 參考文獻三：李壬癸，1996，《宜蘭縣南島民族與語言》。宜蘭：宜蘭縣政府。

[我要針對本辭條\(噶瑪蘭語\)進行回應](#)

噶瑪蘭族的 batu [男] 在 2011/6/30 的回應

請問哪裡可以下載到 噶瑪蘭語的 語音檔 我想好好的學一下..

噶瑪蘭族的 陳春花 [女] 在 2011/7/31 的回應

kavalan.應讀為kebalan

qulus衣服應讀為qudus.

lamulamu部落應讀為damudamu



本資料庫為 教育部、原民會 版權所有  
(c)2011 Ministry of Education R.O.C. All rights Reserved.

系統設計：法拉漢·達卡布 插圖設計：葉娥葛絲